

第一章

華語文教材 編寫與研究回顧



教材的好壞影響著學習的成效，當然，也左右了教學的品質，一本好教材可以幫助學生，更可以幫助老師、發展該領域的育才成果。然而，編寫教材一直是一件吃力不討好的任務，任何教材幾乎都能找出可評論的地方，持平而論，教材能達成所設定的教學目標，即是一本良好的教材。本章分為四節，第一節說明華語文教材¹編寫的概況，第二節簡述海內外各級教材的現況，第三節說明教材的類型與功能，第四節為教材編寫的相關研究。

第一節 華語文教材編寫概況

近二十多年來，華語文教學蓬勃發展，以華語文作為第二語言的教材也不斷推陳出新。無論是各級的聽說讀寫教材，或者是專業領域的華語文教材，年年都有許多作品編輯出版。根據朱志平等人在2008年進行了1998年到2008年這十年中國大陸教材的統計，以中文作為第二語言的教材共有五百四十八種（朱志平、江麗莉、馬思宇，2008）。然而到了2015年，中國大陸的華語文教材已經超過三千種，並且每年以超過一百種的速度成長，而臺灣華語文教材出版的數量，則相對的少。

一、臺灣出版的華語教材

（一）臺灣的兒童青少年華語教材

目前臺灣出版的華語文教材，專門為兒童青少年學習者編寫的較少。如：正中書局出版的《嘻哈樂園》、《全新版華語》，以及遠東圖書公

¹ 臺灣稱非母語教學的中文教材為「華語文教材」，中國大陸則稱之為「對外漢語教材」。

司出版的《遠東天天中文》、《遠東少年中文》、《Big Book Chinese》等，五南出版的《青春華語》則是專為中學生出版的教材。另外，僑務委員會也出版了《幼童華語讀本》四冊、《兒童華語課本》十二冊、《小豆豆學華語》一冊、《快樂學華語》二冊、線上教材《遊戲學華語》，以及一些童詩或文化教材。臺灣知識庫與美國北加州國語語文學校合作編寫的《華語小學堂》，則是專為海外華僑學童設計的教材。僑委會於2015年也開始進行海外僑校教材的編寫更新，名為《學華語向前走》，針對不同區域來編寫，如印尼、菲律賓、歐美等分區教材。

在臺灣學習中文的非母語者，以成年人居多，加上有些教師直接以母語者的小學教材來教授兒童華裔或二語學習者，也降低了對教材的需求，所以，在兒童青少年華語教材的編寫成果上，自然比不上為成人編寫的華語教材。

（二）臺灣的成人華語教材

在臺灣，為成人編寫的華語教材，如：正中書局出版的《新版實用視聽華語》和遠東圖書公司出版的《遠東生活華語》，這兩套教材是目前使用量較高的教材。有些華語教學機構的老師自編教材用於教學，如臺灣大學國際華語研習所的教師編寫了大量的教材，供上課使用；臺灣師範大學國語教學中心，除了一般的語言課程，還開設語言選修課程與文化選修課程，語言選修課程包括中國古典文學、歷史、哲學等，文化選修課程包括書法、國畫、廚藝、功夫等，這些課程通常是使用自編教材或現有的母語者教材，包括報紙、廣播與電視節目使用的語料。

臺灣的成人華語教材種類比青少年教材豐富許多，如：正中書局出版的《華語簡易通》、《迷你廣播劇》、《看報學中文》、《實用中文讀寫》；遠東圖書公司的《遠東商務漢語》、《商務中文開口說》、《旅遊中文開口說》、《哈拉中文》；新學林的自學教材《100堂中文課》、華裔教材《讀寫學中文》、《全方位生活華語》、《趣味中文》、《樂活妙

中文》、《來去移民華語》；鄧守信教授的中級口語教材《今日臺灣》；南天書局的高級口語教材《思想與社會》。目前，臺灣師範大學國語中心著手編寫《當代中文課程》，已於 2015 年六月由聯經出版社正式出版第一冊，並陸續編製各冊並於試教後出版。

二、中國大陸出版的教材

（一）中國大陸的兒童青少年對外漢語教材

近十多年來，中國大陸的兒童青少年華語教材發展迅速，以國家漢辦帶領編寫的教材為主，主要是為非華裔青少年而編寫的，如《漢語樂園》、《標準中文》、《快樂漢語》、《跟我學漢語》、《美猴王漢語》。另有為海外華裔子弟編寫的中文教材，如：國務院僑務辦公室委託暨南大學華文學院為海外華裔子弟編寫的《中文》，主教材為十二冊，全套共五十二冊；海外交流協會委託北京華文學院為海外華裔子弟編寫的《漢語》系列教材，主教材為十二冊。

從 2005 年至 2012 年，僅僅北京語言大學出版社²就出版了超過四百種兒童青少年華語教材³，《輕鬆學中文》則是為高中學生編寫的八冊教材。北京大學出版社出版了一系列的《美洲華語》，學習對象為一年級至十二年級的學生。香港三聯書店出版的《輕鬆學漢語》，學習對象為中學生。另外，由國際學校教師編寫的《快樂幼兒華語》、《快樂兒童華語》、《易達漢語》、《嘻哈說唱學漢語》、《中文滾雪球》、《快樂學漢語》等，在兒童青少年華語教材市場佔有重要的比率，而海外中文學校教師為華裔青少年也編寫了《新意中文》、《雙雙漢語》等。

² 北京語言大學出版社（北語社）成立於 1985 年，是中國對外漢語教學專業出版社。

³ 對外漢語教材出版和發行情況考察（臺灣），資料來源：<http://blog.udn.com/jason080/6474122>。

（二）中國大陸的成人對外漢語教材

中國大陸的成人對外漢語教材種類繁多，每年有上百種教材出版，除了少數的兒少漢語，大多數教材都是為成人學習漢語而編寫成的。

這些教材大致可歸為六類：綜合教材、分技能教材、專業教材、特殊對象教材、語言要素分類教材、其他教材。其中，分技能教材與特殊對象教材佔的比例較高，數量較多。

綜合教材是指教材內容包含聽、說、讀、寫四方面；分技能教材則以特定的技能作為教學目標；專業教材是指如旅遊漢語、商務漢語等針對某種專業領域的教材；特殊對象教材如兒少教材、預科⁴教材等；語言要素教材是針對語法、語音、詞彙等進行教學的教材；其他教材則是指漢字教材、文化教材等。

中國大陸最大的對外漢語教材出版機構是北京語言大學出版社（以下簡稱北語社），至 2015 年，北語社已經出版了超過兩千種的對外漢語教材。北語社出版的《新實用漢語課本》目前為各國大學使用最廣泛的教材，《漢語會話 301 句》是中國大陸短期課程使用率最高的教材、《漢語教程》銷售極佳，《發展漢語》是規模最大的國家級對外漢語教材；《中國文化百題》則是第一套針對中國文化教學的視頻教材（DVD）。其他教材還有如《新概念漢語》、《漢語強化教程》、《漢語教程（修訂本）》、《漢語口語速成》、《話題口語》、《當代話題——高級閱讀與表達教程》等。

除北語社出版的教材外，其他如北京大學出版社的《博雅漢語》、《速成漢語基礎教程綜合課本》、《留學中國——中級漢語教程》、《登攀——中級漢語教程》、《初級漢語課本》、《漢語口語教程》、《初級漢語口語》、《新階梯——中級漢語教程》、《商務漢語金橋——中級

4 預科，進入大學前的預備教育。

會話》、《公司漢語》、《中國之路——中級漢語教程》、《中國傳統文化與現代生活：留學生中級文化讀本》；復旦大學出版的《歐美人學中文》；華語教學出版社的《階梯漢語》、《基礎漢語課本》、《滾雪球學漢語》；社會科學出版社的《外國學生漢語言專業本科系列教材》等等，以上這些都是重要的教材。

三、海外出版的華文教材⁵

海外出版的教材，以為成人學習者編寫的居多。由美國 Cheng & Tsui 出版社出版的《中文聽說讀寫》（*Integrated Chinese*），是一套在美國大學使用量很大的教材，該系列教材提供豐富的線上資源供學生與教師使用。另外，還有商業教材《新世紀商用漢語初級會話》（*Startup Business Chinese*），為六～十一年級編寫的《你好》、為中學生編寫的《歡迎》（*Huanying*）、有關電視報紙的綜合教材《中文突破》（*Chinese Breakthrough*）、為中高級學生編寫的《樂在溝通》等。普林斯頓大學出版的《事事關心》（*All things considered: advanced reader of modern Chinese*）、《無所不談》（*Anything goes: an advanced reader of modern Chinese*）；耶魯大學出版的《中國文化叢談》（*Talks on Chinese Culture*）；Routledge 出版的《文化縱橫觀》（*Crossing Cultural Boundaries*）等，這些都是適合高級程度者的教材。

本節依序介紹了臺灣、中國大陸以及海外的華文教材，根據教學對象分為兒童青少年教材、成人教材，上述的教材，不過是現有教材的一小部分而已，也都是目前較有知名度的。

⁵ 本文所提及的「海外教材」，主要討論美國地區的情況。

第二節 海內外華語文各級教材現況

海內外的華語教學日益興盛，但是，各級學校選用的教材，其實並無一致。本節將介紹海內外幾套較受歡迎的教材，這些教材在編寫上有哪些特色，為什麼受到教師們的喜愛並選用，而成為華語教學上知名的教材。

一、兒童青少年華語教材

本段介紹兩套適合小學生至高中生的教材。一是臺灣知識庫與美國北加州國語語文學校合作編寫的《華語小學堂》，是專為海外華僑學童設計的教材。一是《美洲華語》，是由《美洲華語》教材編委會為美洲地區一至十二年級的學生編寫的中文教材，也是專為中文學校編寫的華語教材。

（一）華語小學堂

《華語小學堂》是專門為家中不說華語的兒童所設計的教材，採用溝通式教學與任務導向情境演練，讓兒童在無形中自然而然地學會中文。這套教材的最大特色在於「整體性」的內容設計與編寫，從老師的課前備課、課文內容、課堂活動、教材資源、家庭作業等，每部分的設計都是環環相扣的。

《華語小學堂》的課本內容包括單元課程簡介、對話、詞彙、句型、課堂用語、閱讀、文化小知識、溝通式及任務導向的活動和情境演練。並且搭配了有趣且色彩豐富的插圖，對初次接觸中文的兒童而言，既實用又有吸引力。六冊課本所選用的主題，涵蓋了加州公立學校外語學習標準第一與第二階段的主題，例如：自我介紹、家人、日常活動、運動、喜好、衣服、顏色、食物、文具等，這些都是與兒童現階段生活有關的主題，讓無中文背景的孩子能夠將課堂所學運用到實際生活之中。學生學習完六冊

內容後，可銜接至中學中級程度。其他的教學資源包括學生作業、Audio CD、教師手冊、詞卡、圖卡、數位教學資源以及線上複習課程。

《華語小學堂》的作業簿設計，每一課作業皆與課堂活動關係密切，包含聽、說、讀、寫各類的練習題型。如第一冊作業簿的練習內容，從生詞認讀、對話練習、短文閱讀到實際應用，讓學生能夠有層次、有系統的建立中文的基礎能力。教師手冊則涵蓋了教學流程、課堂活動教學計畫範例、教學建議活動、課堂學習單，以及每單元的評量單，能讓老師以最快的速度熟悉華語教學過程，縮短備課、教材教具製作的時間。此外，還設計了多種數位教具讓老師使用，包括多媒體字詞卡、句型替換、情境動畫、情境布置、部首演變等，運用多媒體的特性讓老師的教學更生動活潑，學生更樂於學習。

（二）美洲華語

《美洲華語》，是由《美洲華語》教材編委會為美洲地區一年級至十二年級的學生編寫的中文教材，也是專為中文學校編寫的華語教材，適合每週上課二至四小時的課程使用。這套教材計畫出十二冊，現在已經出版到第十冊。⁶ 學生學完這套教材可與美國高中中文進階課程（AP）⁷，以及大學的中文教學相銜接，這套教材已成為加州地區中文學校的主要華語教材。

《美洲華語》每冊自成一套。包括課本、故事書、作業本（活頁式）、生字卡、光碟五個部分。簡體字版採用漢語拼音，繁體字版則同時採用注音符號及漢語拼音。這套課本突出語音教學、字詞教學、情境教學和人文教學。

《美洲華語》課本，是以美國外語教學標準（standards for foreign language learning, 5C）、美國外語評鑑規範（national assessment educational

⁶ 至 2016 年四月，《美洲華語》網路上有十冊。

⁷ AP：Advanced Placement。

progress framework) 為準則。美國外語教學標準 (5C)⁸ 為：溝通 (communication)、文化 (cultures)、貫連 (connections)、比較 (comparisons)、社區 (communities)。這五大指標就是讓學習者能運用目的語溝通，認識目的語的文化習俗，並且能連貫到其他學科的知識，能比較不同文化的異同，最終將所學運用於日常生活中。

五大指標中的「溝通」包括三個溝通模式：雙向溝通 (interpersonal)、理解詮釋 (interpretive)、表達演示 (presentational)。因此，《美洲華語》內容的選材，都能相應於各年級學生的各科知識層面、生活經驗和對等程度的中國文化。各冊課本、作業及輔助教材的設計，也特別注重學生在聽力理解、口語表達、閱讀理解、書寫和翻譯能力等方面的學習，以利於掌握三種溝通模式，融入多元智慧，以達到「5C」外語教學標準。

二、成人的華語教材

本段介紹四套成人學習華語的教材，包括：《新版實用視聽華語》、《遠東生活華語》、《中文聽說讀寫》、《新實用漢語課本》。前兩套是在臺灣選用頗多的教材，後兩套是在美國大學裡選用較多的教材。

(一) 新版實用視聽華語

《新版實用視聽華語》共五冊，是臺灣目前使用率最高的成人華語教材，乃根據 1999 年出版的《實用視聽華語》改版而來。每冊包含課本、教師手冊、學生作業簿等，同時，搭配教學 MP3，未來將陸續規劃 DVD、錄影帶等影音輔助教材。這套教材針對母語非華語的外籍人士，重點在訓練學生的基本發音、語法及常用字彙，著重日常生活的會話，達到語言流利的目的。書中所有生詞與生詞例句，採用注音符號、漢語拼音、通用拼音並列，以適合多元的學習者。

⁸ 可參見 http://www.actfl.org/sites/default/files/pdfs/public/StandardsforFLLEXecsumm_rev.pdf。

第一冊共十二課、第二冊共十三課，重點在訓練學生的基本發音、語法及常用詞彙，達到語言流利的目的，兩冊共可學習九百三十個生詞、語法句型八十九條。第三冊共十四課，著重校園活動和日常生活的話題，生詞共一千一百九十五個、語法句型一百三十七條。第四冊介紹各國的文化差異，包括社會、歷史、地理等。語法配合情景介紹句子結構用法，並加上各種不同形式的手寫短文，以增加學生識別手寫漢字的能力，生詞共一千二百五十個、語法句型一百一十九條。第五冊共二十課，課文介紹中華文化之特質及風俗習慣，以短劇、敘述文及議論文等體裁為主，包括民俗文化、傳統戲劇、文字、醫藥、科技、環保、消費、休閒等，提高學生對目前各類話題討論的能力。生詞共六百七十七個、連結結構的句型七十條，每課附有閱讀測驗、佳文共賞、成語故事。

這套教材的註釋詳細、練習繁多，還有課室活動以及問題討論，提供了教師教學上的便利性。

（二）遠東生活華語

《遠東生活華語》共三冊，每冊包含課本、作業本、教師手冊、錄音帶、光碟，第一冊另加習字本。這套教材是以真實的生活語料為主，讓學生有意義地學習，達到與人溝通的目的。

第一冊著重在日常實用口語會話的表達，希望學生達到交際的目的，共六百零九個詞，一百一十八條語法。第二冊內容著重生活資訊的語料，加入書面語，使學生熟識現在各地通用的社會語言，共一千一百四十八個詞，一百七十九條語法。第三冊內容由流行的經濟話題漸進到歷史、文化，使學生能了解更多中華文化與內涵，共九百一十二個詞，一百七十一條語法。

這套教材每課的份量不少，主要是因為想提供學生豐富的語料，各課有三段或兩段對話，文法練習句子較多，但教師教學時，不需教授或讓學生練習所有的句子，可以自由選用想教的語料。

（三）中文聽說讀寫

《中文聽說讀寫》共兩冊（Level 1 & 2），是為兩年課程設計的教材。根據王曉鈞（2004）的統計，《中文聽說讀寫》在美國的中文教材普及率第一，美國大多數大學都採用了這套教材。

第一冊主要是給初級漢語水平的學生用的，第一冊包括兩本書（part 1 & 2），第一本書是從第一課到十一課，第二本書是從十二課到二十三課。第二冊書只有一本，共二十課。主要用於二年級的學生，也就是中級漢語水平的學生。每冊書都附有練習本，裡面有大量的語法練習、翻譯練習、閱讀練習等。

這兩冊教材的優點是，詞彙選用貼近美國生活、注重英語與中文的對應、課文安排切合美國大學的學期、注意篇章運用說明等。

（四）新實用漢語課本

《新實用漢語課本》，共六冊，以國家漢辦頒布的《教學大綱》為指導，以及參考漢語水平考試（HSK）大綱編寫而成。它的前身是《實用漢語課本》，一般稱之為 PCR，在 80 年代初期出版，有英、法、德、俄等譯本，在當時受到歐美各大學的歡迎，使用率極高，僅二十年，就印行了十七次。

這套教材除課本外，還有綜合練習本、教師手冊、課本及練習本 CD 等。前四冊是學習基礎語法，後兩冊則供海外選修中文或以中文為專業的學生使用。

《新實用漢語課本》在《實用漢語課本》的基礎上，繼承了語言結構教學安排的系統性並配合難易度之循序漸進，再加上語法句型安排的重現，讓學生覺得語法並不困難。在詞彙方面，加強詞彙語素的分析，也加強詞組的練習，另外，還加強了漢字教學。這套教材相當注重結構與功能的結合，並且也嘗試與文化相結合，每課都有一個小故事，從第二冊起，